

Mauerdurchführungen
Passages de mur
Passaggi di muro



Mauerdurchführungen Merkmale

Anwendung

Das Mauerdurchführungsprogramm für Wasser von Hawle deckt die gängigsten Einbauvarianten auf dem Markt ab. Die verschiedenen Anschlussvarianten (IG, Flansch) sowie die Ausführungstypen (Gerade, Winkel, Flex) ermöglichen eine der Situation angepasste und rationelle Montage.

Nasseinbau

Mauerdurchführungen werden direkt in das Mauerwerk eingebaut oder nachträglich mit Hilfe einer Ausgussvorrichtung in die Aussparung eingegossen.

Tangiteinbau

Beim Einbau mit Tangit werden Mauerdurchführungen mit Hilfe der Ausgussvorrichtung und einer Abschlussplatte in die Aussparung vergossen.

Trockeneinbau

Durch die Verwendung von Dichtungs-Pressringen können Mauerdurchführungen auch trocken in den Kernbohrungen fixiert werden.

Einsatzbereich

- Betriebsdruck
- bis 16 bar
- Temperaturbereich
- von -20 °C bis +60 °C

Eigenschaften

- Flanschen-Anschlussmasse
- nach DIN EN 1092-2
- DN 25 bis DN 150: PN 16
- ab DN 200: PN 10 oder 16;
- bei Bestellung angeben
- DN 65: 4-Loch-Flansch

Werkstoff

- Korrosionsgeschützt
- Vollständige PE-Ummantelung
- Vollverkapselter PE-Übergang (ausserhalb des Mauerwerks)
- Anschweissende: PE 100, SDR 11

Abkürzungen

- \emptyset KB t = \emptyset Kernbohrung «Trockeneinbau»
- \emptyset KB n = \emptyset Kernbohrung «Nasseinbau»
- W t = Wandstärke «Trockeneinbau»
- W n = Wandstärke «Nasseinbau»

Druckstufe PN 16

Passages de mur Caractéristiques

Application

Le programme de passages de mur pour eau de Hawle couvre les variantes de montage les plus courantes du marché. Les différentes variantes de raccordement (IG, bride) ainsi que les types d'exécution (droit, coude, flexible) permettent un montage rationnel adapté à la situation.

Montage mouillé

Les passages de mur sont montés directement dans la maçonnerie ou scellés ultérieurement dans l'ouverture à l'aide d'un dispositif de versement.

Montage avec Tangit

Lors du montage avec Tangit, les passages de mur sont scellés dans l'évidement à l'aide d'un dispositif de versement et d'une plaque de fermeture.

Montage à sec

Avec l'utilisation de bagues de pression d'étanchéité, les passages de mur peuvent être fixés à sec dans les trous de perçement.

Domaine d'application

- Pression de service
- jusqu'à 16 bar
- Plage de température
- de -20 °C à +60 °C

Caractéristiques

- Cotes de raccordement pour brides
- selon DIN EN 1092-2
- DN 25 à DN 150: PN 16
- dès DN 200: PN 10 ou 16;
- indiquer à la commande
- DN 65: bride à 4 trous

Matière

- Protégé de la corrosion
- Gainage PE complet
- Transition PE entièrement encapsulée (hors de la maçonnerie)
- Embout à souder: PE 100, SDR 11

Abréviations

- \emptyset KB t = \emptyset de forage «montage à sec»
- \emptyset KB n = \emptyset de forage «montage mouillé»
- W t = Épaisseur de mur «montage à sec»
- W n = Épaisseur de mur «montage mouillé»

Niveau de pression PN 16

Passaggi di muro Caratteristiche

Applicazione

Il programma di passaggi di muro per acqua di Hawle copre le più diffuse varianti di montaggio sul mercato. Le diverse varianti di saracinesca (IG, flangia, ecc.) e tipi di esecuzione (dritta, a gomito, flessibile) consentono montaggi razionali, adattati alle diverse situazioni.

Montaggio a umido

I passaggi di muro vengono ricavati direttamente nell'opera di muratura in alternativa questi vengono calcolati successivamente nella rientranza mediante l'apposito utensile.

Montaggio con Tangit

Per il montaggio con Tangit, i passaggi di muro vengono colati nella cavità con l'ausilio di un dispositivo di colata e una piastra di chiusura.

Montaggio a secco

Utilizzando anelli di tenuta a pressione è possibile installare i passaggi di muro nei fori anche a secco.

Campo di applicazione

- Pressione di esercizio
- fino a 16 bar
- Gamma di temperatura
- da -20 °C a +60 °C

Caratteristiche

- Quote di accoppiamento-flangia
- secondo DIN EN 1092-2
- DN 25 a DN 150: PN 16
- a partire da 200: PN 10 o 16;
- indicare nell'ordine
- DN 65: Flangia a 4 fori

Materiale

- Protetto contro la corrosione
- Rivestimento completo in PE
- Raccordo in PE completamente incapsulato (all'esterno del muro)
- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11

Abbreviazioni

- \emptyset KB t = \emptyset carotaggio «montaggio a secco»
- \emptyset KB n = \emptyset carotaggio «montaggio a umido»
- W t = spessore della parete «montaggio a secco»
- W n = spessore della parete «montaggio a umido»

Valore di pressione PN 16

**Mauerdurchführungen
Montagehinweise**

**Passages de mur
Instructions de montage**

**Passaggi di muro
Istruzioni per il montaggio**



Durch die Vielfalt der Einbau- und Anschlussmöglichkeiten der Mauerdurchführungen gibt es für fast jede Situation die passende Lösung. Auf Kundenwunsch werden auch Speziallösungen angeboten.

- Die Mauerdurchführungen können für alle möglichen Einbauvarianten eingesetzt werden:
- Direktes Einmauern durch Fremdfirma
 - Direktes Ausgießen mit Zubehör, einfach selber möglich
 - Trockeneinbau, mit Pressring in Kernbohrung oder Futterrohr
 - Mit Auszugsicherung, welche direkt mit Mauerdurchführung und Wand montierbar ist
 - Mit Abdeckplatte, mit der beim Montieren direkt der Wandabstand fixiert werden kann.
 - Kompatibel mit Mehrbereichseinführungen

Ab Nennweite 80 bis 200 sind Mauerdurchführungen mit Flanschanschluss und Abgang PE 100, S5/SDR11 erhältlich.

Grâce aux nombreuses possibilités de montage et de branchement des passages de mur, il existe une solution pour presque chaque situation. Des solutions spéciales sont également proposées sur demande.

- Les passages de mur peuvent être utilisés pour toutes les variantes de montage possibles:
- Scellage direct par une société tierce
 - Scellage direct avec accessoires, simplement soi-même
 - montage à sec avec bague de compression dans carottage ou tube fourreau
 - Avec sécurité d'extraction, qui peut être montée directement avec le passage de mur et le mur
 - Avec plaque de recouvrement, qui permet de fixer directement l'écartement du mur lors du montage
 - Compatible avec des introductions universelles

De DN 80 à 200, les passages de mur sont disponibles avec raccordement à bride et sortie PE 100, S5/SDR11.

Grazie alle svariate possibilità di montaggio e collegamento dei passaggi di muro in pratica non esistono situazioni che non si possano realizzare. Inoltre, su richiesta del cliente, si possono trovare anche soluzioni particolari specifiche.

- I passaggi di muro possono essere impiegati per tutte le varianti di montaggio possibili:
- Opere di muratura dirette eseguite da terza ditta
 - Possibilità persino di colata diretta con apposito accessorio
 - Montaggio a secco, con anello di tenuta a pressione nel carottage o tubo di rivestimento
 - Con dispositivo di sicurezza da estrazione, montabile direttamente con il passaggio murale e la parete
 - Con piastra di copertura, con la quale si può fissare direttamente al montaggio la distanza della parete.
 - Compatibile con passaggi multipli

A partire dalla larghezza nominale 80 fino a 200, sono disponibili passaggi di muro con collegamento a flangia e derivazione PE 100, S5/SDR11.

**Mauerdurchführungen
Montageanleitung
«Nasseinbau»**

**Passages de mur
Instructions de montage
«montage mouillé»**

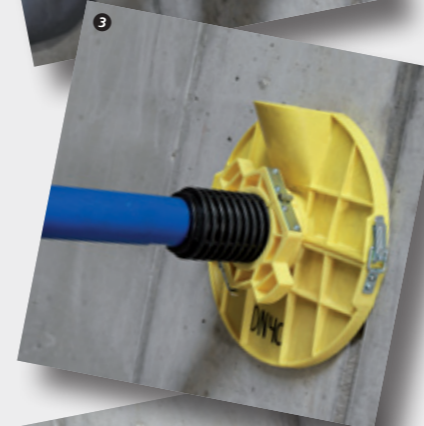
**Passaggi di muro
Istruzioni per il montaggio
«montaggio a umido»**



- 1 Abstandhalter auf der Mauerdurchführung platzieren. Mauerdurchführung von der Gebäude-Innenseite her in die Aussparung oder Kernbohrung einführen – bis zum Anschlag der Abschlussplatte mit Dichtscheibe.
- 2 Ausgussvorrichtung mit der dazu passenden Dichtscheibe an der Mauerdurchführung fixieren und den Klemmverschluss befestigen.
- 3 Mauerdurchführung ausrichten und mit dem Klemmverschluss der Ausgussvorrichtung fest gegen das Mauerwerk verspannen. Aussparung oder Kernbohrung mit «Beto Fix» ausgießen.
- 4 Je nach Umgebungstemperatur beträgt die Aushärtungszeit des «Beto Fix» ca. 15 Minuten. Danach kann die Ausgussvorrichtung demontiert werden. Während der Aushärtungszeit kann an der Rohrleitung weitergearbeitet werden. Die Abschlussplatte auf der Gebäude-Innenseite bleibt.

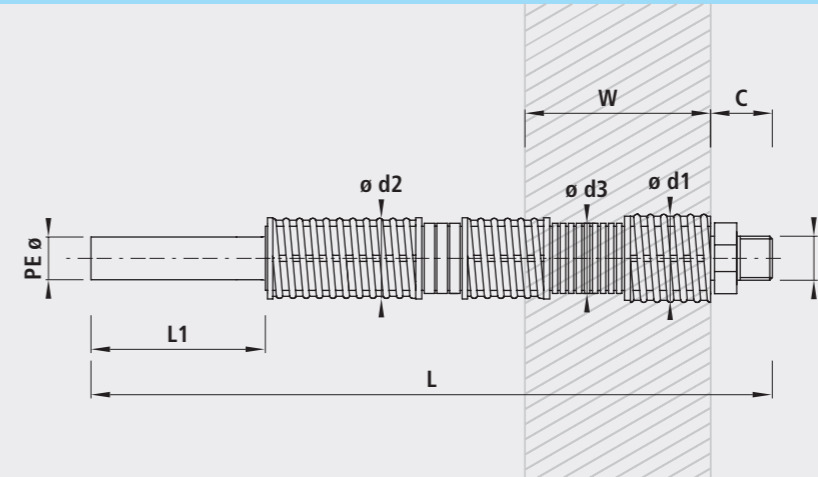


- 1 Placer l'entretoise sur le passage de mur. Introduire le passage de mur dans l'ouverture ou le forage depuis l'intérieur du bâtiment, jusqu'en butée de la plaque d'obturation avec le disque d'étanchéité.
- 2 Fixer le dispositif de versement sur le passage de mur avec le disque d'étanchéité prévu et fixer la fermeture à serrage.
- 3 Orienter le passage de mur et serrer contre le mur à l'aide de la fermeture à serrage du dispositif de versement. Verser le produit «Beto Fix» dans l'ouverture ou le forage.
- 4 Suivant la température ambiante, le temps de durcissement du «Beto Fix» d'env. 15 minutes. Le dispositif de versement peut être ensuite retiré. Il est possible de travailler sur la conduite pendant le temps de durcissement. La plaque d'obturation côté intérieur du bâtiment demeure en place.



- 1 Applicare il distanziale sul passaggio di muro. Inserire il passaggio di muro dal lato interno dell'edificio nell'incavo o carottage fino alla battuta della piastra di chiusura con anello di tenuta.
- 2 Fissare il dispositivo di colata con l'apposito anello di tenuta al passaggio di muro e fissare la chiusura ad incastro.
- 3 Allineare il passaggio di muro e serrare contro il muro con la chiusura ad incastro del dispositivo di colata. Riempire l'incavo o il carottage con «Beto Fix».
- 4 In base alla temperatura ambiente, il tempo di indurimento di «Beto Fix» è di circa 15 minuti. Successivamente è possibile smontare il dispositivo di colata. Durante il periodo di indurimento è possibile rettificare la tubazione. La piastra di chiusura sul lato interno dell'edificio è bloccata in posizione.





Eigenschaften

- PE/Messing-Verbindung form- und kraftschlüssig im Mauerschutzhohr
- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung

Werkstoff

- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Aussengewinde: Messing
- Schutzmantel: PE mit Festpunktfixierung

Zubehör/Kapitel M

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Dichtungs-Pressring (Nr. 6872)
- Abschlussplatte, Set (Nr. 6873)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6878)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)

Caractéristiques

- Raccord PE/laiton à crabot et friction dans tube de protection de mur
- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage

Matière

- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Filetage extérieur: laiton
- Manteau de protection: PE avec fixation à points fixes

Accessoires/chapitre M

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Anneau de serrage d'étanchéité (n° 6872)
- Plaque de fermeture, kit (n° 6873)
- Dispositif de versement, kit (n° 6878)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)

Caratteristiche

- Collegamento in PE/ottone a chiusura geometrica/dinamica nel tubo di protezione murale
- Compatibile con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carottage

Materiale

- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Filettatura esterna: ottone
- Rivestimento di protezione: PE con fissaggio a punto fisso

Accessori/capitolo M

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Anello di tenuta a pressione (n° 6872)
- Piastra di chiusura, set (n° 6873)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6878)
- Anello di tenuta (n° 6876)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

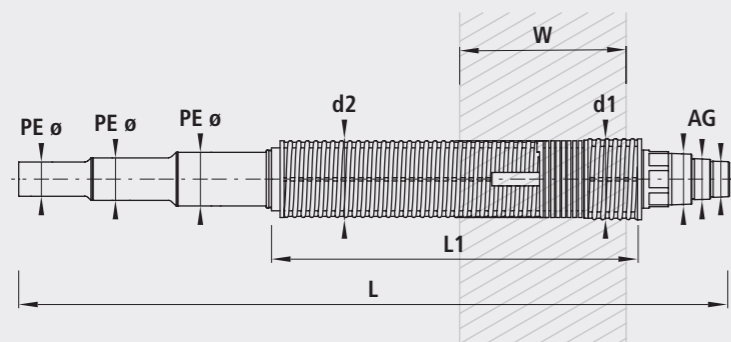
Artikel-Nr.	PE ø	AG	L	L1	ø d1	ø d2	ø d3	C cm	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6850032070	32	1"	780	300	66	60	53	6-10	100	90	380	280	1.100	884152
6850040070	40	1 1/4"	780	300	66	60	53	6-10	100	90	380	280	1.300	884153
6850051070	50	1 1/4"	780	300	80	75	75	8-12	130	120	380	280	2.200	884154
6850050070	50	1 1/2"	780	300	80	75	75	8-12	130	120	380	280	2.200	884154
6850063070	63	2"	780	300	95	90	90	8-12	130	120	380	280	2.700	884155
6850032110	32	1"	1100	300	66	60	53	6-10	100	90	680	580	1.500	
6850040110	40	1 1/4"	1100	300	66	60	53	6-10	100	90	680	580	1.700	
6850050110	50	1 1/2"	1100	300	80	75	75	8-12	130	120	680	580	2.900	
6850063110	63	2"	1100	300	95	90	90	8-12	130	120	680	580	3.700	

**Mauerdurchführung
Universal PE,
mit Aussengewinde,
gerade, PN 16**

**Passage de mur
universel PE,
avec filetage extérieur,
droit, PN 16**

**Passaggio di muro
universale in PE,
con filettatura esterna,
dritto, PN 16**

6851



Eigenschaften

- PE/Messing-Verbindung form- und kraftschlüssig im Mauerschutzrohr
- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung
- Durchmesser d 63, d 50 und d 40 geeignet zum Heizwendel-Muffenschweißen (Kürzung bei der Markierung)
- Geeignet für Hawle-Steckfittings

Werkstoff

- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Aussengewinde: Messing
- Schutzmantel: PE mit Festpunktfixierung

Zubehör/Kapitel M

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Dichtungs-Pressring (Nr. 6872)
- Abschlussplatte schwarz (Nr. 6873)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6877)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)

Achtung

- Einbauvorschriften beachten.

Caractéristiques

- Raccord PE/laiton à crabet et friction dans tube de protection de mur
- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage
- Diamètres d 63, d 50 et d 40 convenant pour emboîtement soudé (raccourcissement au marquage)
- Convient pour les raccords à emboîtement Hawle

Matière

- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Filetage extérieur: laiton
- Manteau de protection: PE avec fixation à points fixes

Accessoires/chapitre M

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Anneau de serrage d'étanchéité (n° 6872)
- Plaque de fermeture noire (n° 6873)
- Dispositif de versement, kit (n° 6877)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)

Attention

- Observer les instructions de montage.

Caratteristiche

- Collegamento in PE/ottone a chiusura geometrica/dinamica nel tubo di protezione murale
- Compatibile con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carotaggio
- Diametro d 63, d 50 e d 40 indicato per saldatura manicotto elettrosaldabile (accorciare sulla marcatura)
- Adatte per raccordi ad innesto Hawle

Materiale

- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Filettatura esterna: ottone
- Rivestimento di protezione: PE con fissaggio a punto fisso

Accessori/capitolo M

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Anello di tenuta a pressione (n° 6872)
- Piastra di chiusura nera (n° 6873)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6877)
- Anello di tenuta (n° 6876)

Attenzione

- Attenersi alle norme di montaggio.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

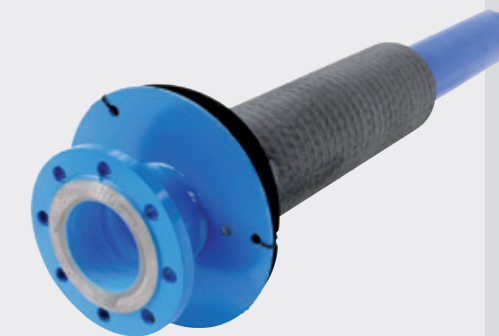
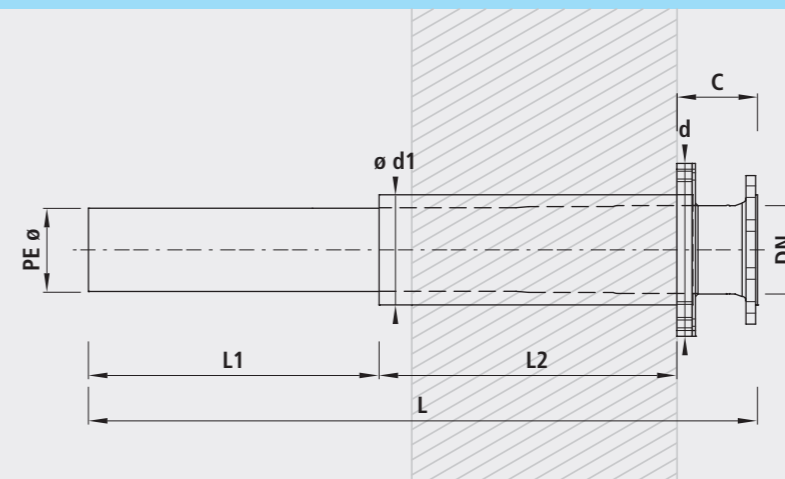
Artikel-Nr.	PE ø	AG	L	L1	ø d1	ø d2	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6851000000	63-40	2" - 1¼"	825	400	95	90	130	120	380	280	5.000	8841**

**Mauerdurchführung
Flansch/PE
zum Einmauern, gerade, PN 16**

**Passage de mur
bride/PE
à sceller, droit, PN 16**

**Passaggio di muro
flangia/PE
per fissaggio in muro, dritto, PN 16**

6852



Eigenschaften

- Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
- Anschluss-Flansch nach EN 1092-2 (DIN 28605)
- Festpunktfixierung vorhanden
- Flansch: Bohrung PN 16

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern

Werkstoff

- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Schutzrohr: aufgerauter PVC

Caractéristiques

- Raccord acier/PE entièrement encapsulé
- Bride de raccordement selon EN 1092-2 (DIN 28605)
- Fixation à points fixes incluse
- Bride: trous PN 16

Installation et montage

- Pour un scellage direct

Matière

- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Tube de protection: PVC rugueux

Caratteristiche

- Collegamento in acciaio/PE completamente incapsulato
- Flangia di collegamento a norma EN 1092-2 (DIN 28605)
- Fissaggio a punto fisso presente
- Flangia: foro PN 16

Montaggio e installazione

- Per fissaggio diretto nel muro

Materiale

- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Tubo di protezione: PVC irruvidito

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

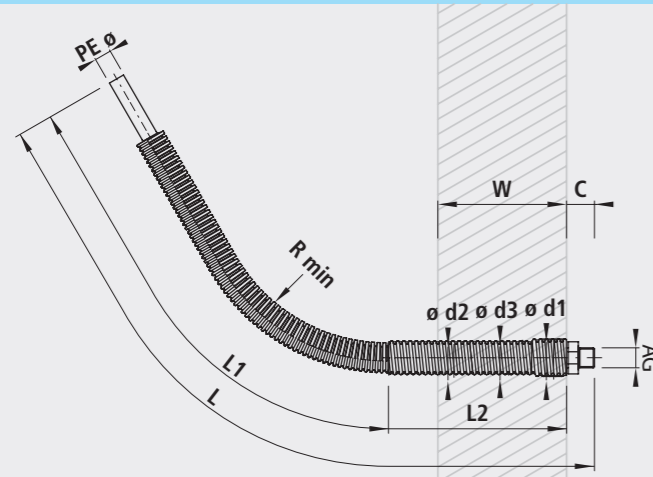
Artikel-Nr.	PE ø	DN	PN	L	L1	L2	d	ø d1	C cm	ø KB n	kg	NPK.-Nr.
6852075065	75	65	16	960	255	600	300 ø	110	10	150	14.000	884216
6852090080	90	80	16	960	255	600	300 ø	125	11	150	15.000	884217
6852110100	110	100	16	960	255	600	300 ø	160	11	200	18.000	884218
6852125100	125	100	16	960	255	600	300 ø	160	11	200	21.000	884219
6852160125	160	125	16	1120	400	600	330 □	210	12	250	33.000	884219
6852160150	160	150	16	1120	400	600	330 □	210	12	250	36.000	884219
6852180150	180	150	16	1120	400	600	330 □	210	12	250	36.000	884219
6852225200	225	200	10	1180	400	600	330 □	270	18	300	60.000	884219
6852225201	225	200	16	1180	400	600	330 □	270	18	300	60.000	884219

**Mauerdurchführung
PE-Flex,
mit Aussengewinde, PN 16**

**Passage de mur flexible
PE-Flex,
avec filetage extérieur, PN 16**

**Passaggio di muro flessibile
PE-Flex,
con filettatura esterna, PN 16**

6856



Eigenschaften

- PE/Messing-Verbindung form- und kraftschlüssig im Mauerschutzrohr
- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung
- Andere Längen auf Anfrage

Werkstoff

- Rohr: PE 100, SDR 11
- Aussengewinde: Messing
- Schutzmantel: PE

Zubehör/Kapitel M

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Dichtungs-Pressring (Nr. 6872)
- Abschlussplatte, Set (Nr. 6873)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6878)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)

Caractéristiques

- Raccord PE/laiton à crabot et friction dans tube de protection de mur
- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage
- Autres longueurs sur demande

Matière

- Tube: PE 100, SDR 11
- Filetage extérieur: laiton
- Manteau de protection: PE

Accessoires/chapitre M

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Anneau de serrage d'étanchéité (n° 6872)
- Plaque de fermeture, kit (n° 6873)
- Dispositif de versement, kit (n° 6878)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)

Caratteristiche

- Collegamento in PE/ottone a chiusura geometrica/dinamica nel tubo di protezione murale
- Compatibile con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carotaggio
- Altre lunghezze su richiesta

Materiale

- Tubo: PE 100, SDR 11
- Filettatura esterna: ottone
- Rivestimento di protezione: PE

Accessori/capitolo M

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Anello di tenuta a pressione (n° 6872)
- Piastra di chiusura, set (n° 6873)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6878)
- Anello di tenuta (n° 6876)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

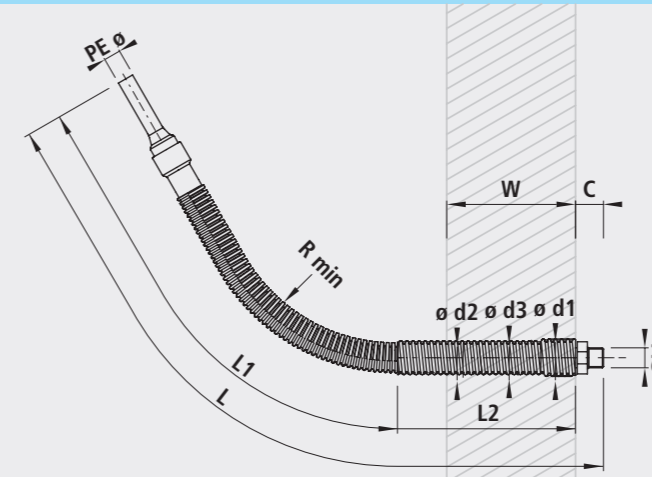
Artikel-Nr.	PE ø	AG	L	L1	L2	R min.	ø d1	ø d2	ø d3	C cm	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6856032300	32	1"	3780	3310	400	640	66	60	53	6-10	100	90	380	280	3.200	884162
6856040300	40	1 1/4"	3780	3310	400	800	66	60	53	6-10	100	90	380	280	3.700	884163
6856050300	50	1 1/2"	3780	3310	400	1000	80	75	75	8-10	130	120	380	280	5.200	884164

**Mauerdurchführung
Hochflex PE,
mit Aussengewinde, PN 16**

**Passage de mur
hautement flexible PE,
avec filetage extérieur, PN 16**

**Passaggio di muro
estremamente flessibile in PE,
con filettatura esterna, PN 16**

6854



Eigenschaften

- PE/Messing-Verbindung form- und kraftschlüssig im Mauerschutzrohr
- Der vernetzte Hochdruckschlauch ermöglicht einen sehr kleinen Biegeradius
- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung
- Andere Längen auf Anfrage

Werkstoff

- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Hochdruckschlauch: vernetzt
- Schutzmantel: PE mit Festpunktfixierung

Zubehör/Kapitel M

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Dichtungs-Pressring (Nr. 6872)
- Abschlussplatte, Set (Nr. 6873)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6878)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)

Caractéristiques

- Raccord PE/laiton à crabot et friction dans tube de protection de mur
- Le tuyau haute pression avec trame permet un très petit rayon de courbure
- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage
- Autres longueurs sur demande

Matière

- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Tube haute pression: avec trame
- Manteau de protection: PE avec fixation à points fixes

Accessoires/chapitre M

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Anneau de serrage d'étanchéité (n° 6872)
- Plaque de fermeture, kit (n° 6873)
- Dispositif de versement, kit (n° 6878)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)

Caratteristiche

- Collegamento in PE/ottone a chiusura geometrica/dinamica nel tubo di protezione murale
- Il tubo flessibile per alta pressione reticolato permette raggi di curvatura ridotti
- Compatibile con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carotaggio
- Altre lunghezze su richiesta

Materiale

- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Tubo per alta pressione: reticolato
- Rivestimento di protezione: PE con fissaggio a punto fisso

Accessori/capitolo M

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Anello di tenuta a pressione (n° 6872)
- Piastra di chiusura, set (n° 6873)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6878)
- Anello di tenuta (n° 6876)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

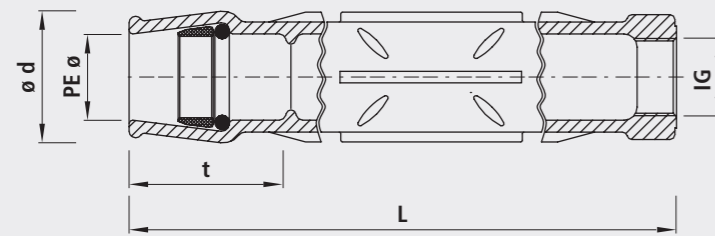
Artikel-Nr.	PE ø	AG	L	L1	L2	R min.	ø d1	ø d2	ø d3	C cm	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6854032200	32	1"	3112	2670	400	350	66	60	53	6-10	100	90	400	300	4.800	884162
6854040200	40	1 1/4"	3115	2670	400	350	66	60	53	6-10	100	90	400	300	8.000	884163
6854050200	50	1 1/2"	3127	2670	400	350	80	75	75	8-12	130	120	400	300	8.500	884164
6854063200	63	2"	3127	2670	400	350	95	90	90	8-12	130	120	400	300	11.200	884165

Mauerdurchführung
für PE-Rohre, PN 16

Passage de mur
pour tubes PE, PN 16

Passaggio di muro
per tubi in PE, PN 16

6970



Eigenschaften

- Mediumführend
- Aussen: Steckfitting für PE-Rohre
- Innen: Gewindeanschluss

Caractéristiques

- Transporteur de fluide
- Extérieur: Raccord à emboîtement pour tubes PE
- Intérieur: raccord fileté

Caratteristiche

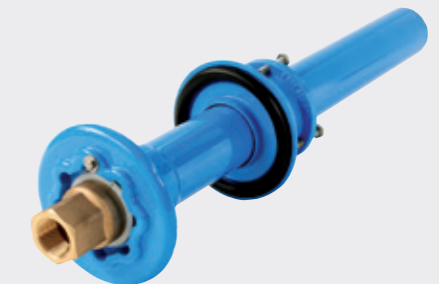
- In contatto con il fluido
- Esterno: raccordo ad innesto per tubi in PE
- Interno: attacco filettato

Schnellbau-Mauerdurchführung
für PE-Rohre,
gerade, PN 16

Passage de mur
à montage rapide pour tubes PE,
droit, PN 16

Passaggio di muro ad installazione
rapida per tubi in PE,
dritto, PN 16

6830



Anwendung

- Geeignet für Rohr-in-Rohr-Verlegung
- Für rationelle Montage in Kernbohrung d 90 mm

Application

- Convient pour la pose tube-en-tube
- Pour le montage rationnel dans carottage d 90 mm

Applicazione

- Adatta per posa tubo-in-tubo
- Per il montaggio razionale nel carotaggio d 90 mm

Eigenschaften

- Nicht mediumführend
- PE-Rohr kellerseitig verschraubt

Caractéristiques

- Non transporteur de fluide
- Tube PE vissé côté cave

Caratteristiche

- Non a contatto con il fluido
- Tubo in PE avvitato su lato cantina

Einbau und Montage

- Dichtflansch muss auf glatter, gratfreier Mauerfläche aufliegen.
- Mauerdicke bis 600 mm

Installation et montage

- La bride d'étanchéité doit être appliquée sur une surface lisse, sans aspérités.
- Epaisseur de mur jusqu'à 600 mm

Montaggio e installazione

- La flangia di tenuta deve poggiare sul muro con un superficie liscia senza sbavature.
- Spessore del muro fino a 600 mm

Werkstoff

- St 37 und GGG 40, mit EWS-Beschichtung
- Fitting: Rotguss

Matière

- Ac 37 et GGG 40, avec revêtement EWS
- Raccord: fonte rouge

Materiale

- St 37 e GGG 40, con rivestimento in EWS
- Raccordo: ottone rosso

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	IG	PN	ø d	L	t	kg	NPK.-Nr.
6970032000	32	1"	16	82	430	60	4.550	
6970040000	40	1¼"	16	82	430	75	5.150	
6970050000	50	1½"	16	82	430	90	5.650	
6970063000	63	2"	16	94	500	100	7.650	

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

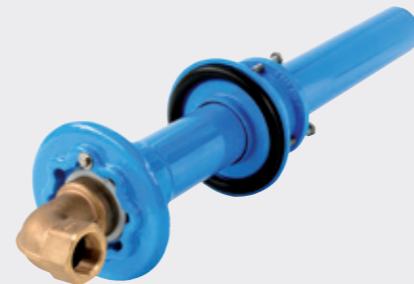
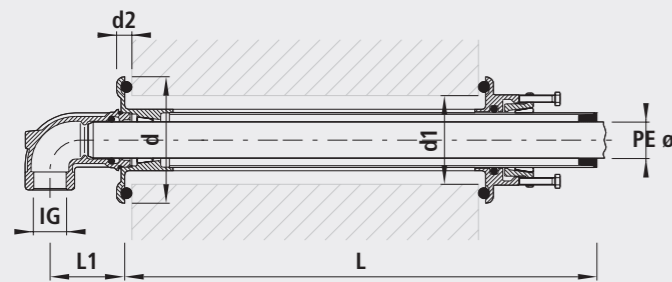
Artikel-Nr.	PE ø	IG	PN	d	d1	d2	L	L1	kg	NPK.-Nr.
6830040000	40	1¼"	16	170	130	15	700	85	8.900	882273
6830050000	50	1½"	16	170	130	15	700	85	9.600	882274

Schnellbau-Mauerdurchführung für PE-Rohre, Winkel, PN 16

Passage de mur à montage rapide pour tubes PE, coudé, PN 16

Passaggio di muro ad installazione rapida per tubi in PE, angolare, PN 16

6831



Anwendung
 – Geeignet für Rohr-in-Rohr-Verlegung
 – Für rationelle Montage in Kernbohrung d 90 mm

Eigenschaften
 – Nicht mediumführend
 – PE-Rohr kellerseitig verschraubt

Einbau und Montage
 – Dichtflansch muss auf glatter, gratfreier Mauerfläche aufliegen.
 – Mauerdicke bis 600 mm

Werkstoff
 – St 37 und GGG 40, mit EWS-Beschichtung
 – Fitting: Rotguss

Application
 – Convient pour la pose tube-en-tube
 – Pour le montage rationnel dans carottage d 90 mm

Caractéristiques
 – Non transporteur de fluide
 – Tube PE vissé côté cave

Installation et montage
 – La bride d'étanchéité doit être appliquée sur une surface lisse, sans aspérités.
 – Epaisseur de mur jusqu'à 600 mm

Matière
 – Ac 37 et GGG 40, avec revêtement EWS
 – Raccord: fonte rouge

Applicazione
 – Adatta per posa tubo-in-tubo
 – Per il montaggio razionale nel carottaggio d 90 mm

Caratteristiche
 – Non a contatto con il fluido
 – Tubo in PE avvitato su lato cantina

Montaggio e installazione
 – La flangia di tenuta deve poggiare sul muro con un superficie liscia senza sbavature.
 – Spessore del muro fino a 600 mm

Materiale
 – St 37 e GGG 40, con rivestimento in EWS
 – Raccordo: ottone rosso

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

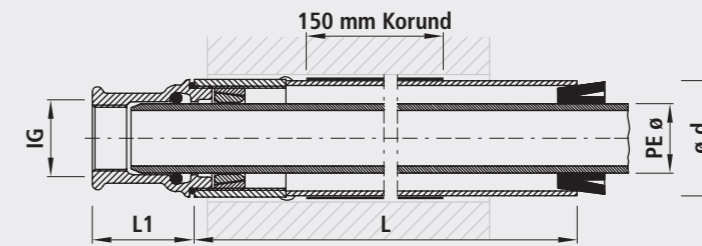
Artikel-Nr.	PE ø	IG	PN	d	d1	d2	L	L1	kg	NPK.-Nr.
6831040000	40	1¼"	16	170	130	15	700	95	9.600	882283
6831050000	50	1½"	16	170	130	15	700	105	10.100	882284

Mauerdurchführung für PE-Rohre, gerade, PN 16

Passage de mur pour tubes PE, droit, PN 16

Passaggio di muro per tubi in PE, dritto, PN 16

7000



Eigenschaften
 – Nicht mediumführend
 – PE-Rohr kellerseitig verschraubt

Werkstoff
 – St 37 und Rotguss
 – EWS-Beschichtung
 – Korund-Beschichtung im Mauerbereich

Caractéristiques
 – Non transporteur de fluide
 – Tube PE vissé côté cave

Matière
 – Ac 37 et fonte rouge
 – Revêtement EWS
 – Revêtement corindon dans la zone du mur

Caratteristiche
 – Non a contatto con il fluido
 – Tubo in PE avvitato su lato cantina

Materiale
 – St 37 e ottone rosso
 – Rivestimento in EWS
 – Rivestimento in corindone in ambito murale

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

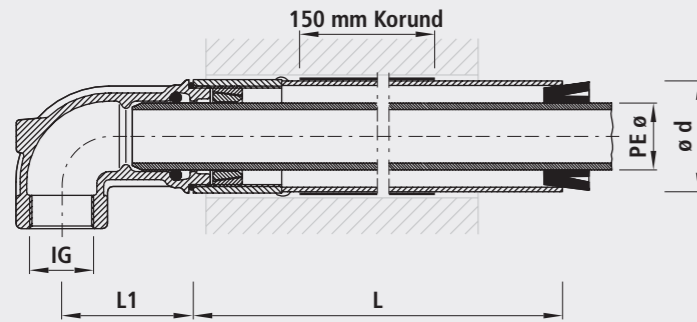
Artikel-Nr.	PE ø	IG	PN	ø d	L	L1	kg	NPK.-Nr.
7000040000	40	1¼"	16	67	500	70	3.200	883115
7000050000	50	1½"	16	85	500	70	3.200	883116

Mauerdurchführung für PE-Rohre,
Winkel, PN 16

Passage de mur pour tubes PE,
coudé, PN 16

Passaggio di muro per tubi in PE,
angolare, PN 16

7010



Eigenschaften
– Nicht mediumführend
– PE-Rohr kellerseitig verschraubt

Werkstoff
– St 37 und Rotguss
– EWS-Beschichtung
– Korund-Beschichtung im Mauerbereich

Caractéristiques
– Non transporteur de fluide
– Tube PE vissé côté cave

Matière
– Ac 37 et fonte rouge
– Revêtement EWS
– Revêtement corindon dans la zone du mur

Caratteristiche
– Non a contatto con il fluido
– Tubo in PE avvitato su lato cantina

Materiale
– St 37 e ottone rosso
– Rivestimento in EWS
– Rivestimento in corindone in ambito murale

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	IG	PN	ø d	L	L1	kg	NPK.-Nr.
7010040000	40	1¼"	16	67	500	105	3.500	883135
7010050000	50	1½"	16	85	500	115	4.800	883136

Abschlussplatte schwarz

Plaque de fermeture noire

Piastra di chiusura nera

6873



Bestandteile
– Abschlussplatte schwarz ø 180 mm
– Schaumstoff-Dichtscheibe
– 2 Abstandhalter

Anwendung
– Abdeckung innen
– Sichtschutz von Bohrloch
– Wandabstand-Fixierung

Achtung
– V = das ganze Set als Einheit

Composants
– Plaque de fermeture noire ø 180 mm
– Rondelle d'étanchéité en mousse
– 2 entretoises

Application
– Couvrement intérieur
– Cache pour trou de forage
– Fixation à distance du mur

Attention
– V = le kit complet comme unité

Componenti
– Piastra di chiusura nera ø 180 mm
– Anello di tenuta espanso
– 2 distanziali

Applicazione
– Copertura interna
– Protezione della vista del foro
– Fissaggio distanziato dalla parete

Attenzione
– V = l'intero set come unità

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	ø d1	kg	NPK.-Nr.
6873V25032	32/40	66	0.100	
6873V40000	50	80	0.100	
6873V50000	63	95	0.100	
6873025032	32/40	66	0.100	
6873040000	50	80	0.100	
6873050000	63	95	0.100	

**Dichtscheibe
für Abschlussplatte
innen**

**Rondelle d'étanchéité
pour plaque de fermeture
intérieure**

**Anello di tenuta
per piastra di chiusura
interno**

6876



Anwendung
– Dichtscheibe innen, für Ausgussmontage

Werkstoff
– Schaumstoff

Zubehör
– Abschlussplatte gelb (Nr. 6874)
– Abschlussplatte schwarz (Nr. 6873)

Application
– Rondelle d'étanchéité intérieure,
pour montage avec scellement

Matière
– Mousse

Accessoires
– Plaque de fermeture jaune (n° 6874)
– Plaque de fermeture noire (n° 6873)

Applicazione
– Anello di tenuta interno, per montaggio
degli utensili di colata

Materiale
– Espanso

Accessori
– Piastra di chiusura gialla (n° 6874)
– Piastra di chiusura nera (n° 6873)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	kg									NPK.-Nr.
6876000000	32-63	0.020									

Abstandhalter

Entretoise

Distanziale

6875



Anwendung
– Garantiert den Abstand beim
Ausgiessen/Einmauern.

Werkstoff
– Kunststoff

Achtung
– Zwei Abstandhalter verwenden.

Application
– Garantit la distance lors du
versement/scellement.

Matière
– Plastique

Attention
– Utiliser deux entretoises.

Applicazione
– Garantisce la distanza ed il centraggio fra il
apertura nel muro ed il passaggio a muro in
fase di colata/fissaggio nel muro.

Materiale
– Plastica

Attenzione
– Usare due distanziali.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

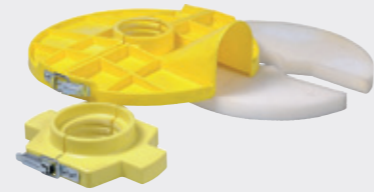
Artikel-Nr.	PE ø	kg									NPK.-Nr.
6875000000	32-63	0.010									

**Ausgussvorrichtungswerkzeug,
Set**

**Dispositif de versement,
kit**

**Utensile per dispositivi di colata,
set**

6878



Anwendung
– Ausgussvorrichtungswerkzeug zu Mauerdurchführung
– Mehrfach verwendbar

Werkstoff
– Kunststoff

Zubehör/Kapitel M
– Dichtscheibe aussen (Nr. 6879)

Application
– Dispositif de versement pour passage de mur
– Réutilisable

Matière
– Plastique

Accessoires/chapitre M
– Rondelle d'étanchéité extérieure (n° 6879)

Applicazione
– Utensile per dispositivi di colata per passaggi di muro
– Uso multiplo

Materiale
– Plastica

Accessori/capitolo M
– Anello di tenuta esterno (n° 6879)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	ø d2	Platte ø	kg						NPK.-Nr.
6878V25032	32/40	60	280	1.000						
6878V40000	50	75	280	1.000						
6878V50000	63	90	280	1.000						

**Dichtscheibe
für Ausgussvorrichtung
ausssen**

**Rondelle d'étanchéité
pour dispositif de versement
extérieure**

**Anello di tenuta
per dispositivo di colata
esterno**

6879



Anwendung
– Dichtscheibe aussen, für Ausgussmontage
– Dichtscheibe je nach Anwendung mehrfach verwendbar

Werkstoff
– Schaumstoff

Application
– Rondelle d'étanchéité extérieure, pour montage avec scellement
– Rondelle d'étanchéité réutilisable selon application

Matière
– Mousse

Applicazione
– Anello di tenuta esterno, per montaggio degli utensili di colata
– Anello di tenuta per uso multiplo in base al tipo di applicazione

Materiale
– Espanso

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	kg								NPK.-Nr.
6879000000	32-63	0.050								

**Vergussmörtel Beto Fix
für Nasseinbau**

**Mortier de scellement Beto Fix
pour montage mouillé**

**Malta per iniezione Beto Fix
per montaggio a umido**

6870



Ausführung
– Eimer mit 12 Beuteln à 2 kg (Nr. 6870000000)
– Einzelbeutel à 2 kg (Nr. 6870100000)

Eigenschaften
– Hochwertiger Betonzement
– Gute Flieseigenschaften
– Belastbar nach ca. 1 Stunde
– Druckwasserdichtheit höher als Beton
– Frostbeständig
– Mischverhältnis: Pro 2 kg Zement
300 ml Wasser

Achtung
– Trocken und sauber lagern.
– Verfallsdatum auf der Verpackung beachten.

Exécution
– Bidon avec 12 sachets à 2 kg (n° 6870000000)
– Sachets individuels à 2 kg (n° 6870100000)

Caractéristiques
– Ciment béton de haute qualité
– Bonnes propriétés d'écoulement
– Résistant après env. 1 heure
– Etanchéité à l'eau sous pression supérieure au béton
– Résistant au gel
– Rapport du mélange: par 2 kg de ciment,
300 ml d'eau

Attention
– A stocker dans un endroit sec et propre.
– Observer la date de péremption sur l'emballage.

Modello
– Secchio con 12 sacchetti da 2 kg
(n° 6870000000)
– Singolo sacchetto da 2 kg (n° 6870100000)

Caratteristiche
– Cemento di alta qualità
– Buone proprietà di scorrevolezza
– Caricabile dopo circa 1 ora
– Impermeabilità idraulica maggiore rispetto al calcestruzzo
– Resistente al gelo
– Rapporto di miscelazione: per 2 kg di cemento
300 ml d'acqua

Attenzione
– Conservare in un luogo asciutto e pulito.
– Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

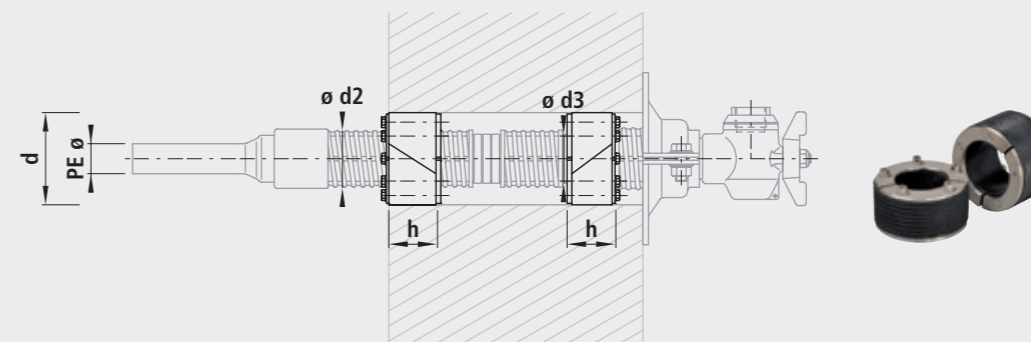
Artikel-Nr.	Beutel	kg							NPK.-Nr.
6870000000	12	25.000							
6870100000	1	2.000							

**Dichtungs-Pressringe
innen/aussen für Trockeneinbau**

**Anneaux de serrage et
d'étanchéité intérieurs/extérieurs
pour montage à sec**

**Anelli di tenuta a pressione
interno/esterno
er montaggio a secco**

6872



Anwendung
– Direkt in Bohrung oder Schutzrohr montierbar

Eigenschaften
– Zweiteiliger Pressring
– Druckwasserdichtheit bis 10 bar

Einbau und Montage
– Pressring auf Mauerdurchführung platzieren und
zusammen montieren.
– Durchführung von Kupferdraht ø 8 mm für die
Erdung möglich

Werkstoff
– INOX

Anmerkung
– Lieferumfang: 2 Pressringe
– Pressringe einzeln lieferbar

Application
– Montage direct dans forage ou tube de
protection

Caractéristiques
– Anneau de serrage en deux parties
– Etanchéité à l'eau sous pression jusqu'à 10 bar

Installation et montage
– Placer l'anneau de serrage sur le passage de mur
et monter ensemble.
– Passage possible d'un fil de cuivre ø 8 mm pour
la mise à terre

Matière
– INOX

Remarque
– Livraison: 2 anneaux de serrage
– Anneaux de serrage livrables séparément

Applicazione
– Montabile direttamente nel foro o tubo di
protezione

Caratteristiche
– Anello di tenuta a pressione in due pezzi
– Impermeabilità idraulica fino a 10 bar

Montaggio e installazione
– Applicare l'anello di tenuta a pressione sul
passaggio di muro e assemblare.
– Esecuzione possibile con filo di rame ø 8 mm
per la messa a terra

Materiale
– INOX

Nota
– Fornitura: 2 anelli di tenuta a pressione
– Singoli anelli di tenuta a pressione disponibile

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	d	ø d2	ø d3	h	ø KB t	kg			NPK.-Nr.
6872V25032	32/40	100	60	53	50/40	100	1.500			
6872V40000	50	130	75	75	50	130	3.200			
6872V50010	63	130	90	90	50	130	2.500			

Mauerdurchführungen
Schweissteile, Formstücke
EWS-Beschichtung

Passages de mur
Pièces soudées, pièces de forme
Revêtement EWS

Passaggi di muro
Parti saldate, pezzi stampati
Rivestimento in EWS



Schweissteile, Formstücke

Neben Standard-Guss-Formstücken bietet Hawle auch speziell auf Mass gefertigte Schweissteile an. Seit 2013 ist die Hawle Armaturen AG als Schweissfachbetrieb nach ISO 3834-2 zertifiziert; die Schweissfachleute haben die Verfahrensprüfung nach ISO 15614-1 absolviert. Im Werk Sirnach werden Schweissteile aus Stahl bis zu einer Länge von 1500 mm geschweisst, gestrahlt und beschichtet.

Pièces soudées, pièces de forme

Oltre alle pièces de forme en fonte standard, Hawle propose également des pièces soudées sur mesure. Depuis 2013, Hawle Armaturen AG est certifiée ISO 3834-2 comme entreprise de soudage qualifiée; les soudeurs qualifiés ont passé l'examen des méthodes selon ISO 15614-1. Des pièces soudées jusqu'à 1500 mm de longueur sont soudées, sablées et traitées dans l'usine de Sirnach.

Parti saldate, pezzi stampati

Oltre ai pezzi stampati in ghisa standard, offre anche parti saldate fabbricate appositamente su misura. Dal 2013 Hawle Armaturen AG in qualità di azienda specializzata in saldatura entrerà in possesso della certificazione ISO 3834-2; i nostri saldatori hanno superato l'esame previsto dallo standard ISO 15614-1. Nella sede di Sirnach i pezzi in acciaio vengono saldati, sabbiati e rivestiti ad una lunghezza di 1500 mm.

EWS-Beschichtung

Armaturen und Guss-Formteile werden im Epoxy-Wirbel-Sinter-Verfahren (EWS) beschichtet. Diese Technologie ist bis heute das fortschrittlichste Beschichtungsverfahren. Dabei wird ein Epoxy-Pulver auf das heiße Gussstück aufgeschmolzen.

Revêtement EWS

Les robinetteries et pièces en fonte sont pourvues d'un revêtement EWS (vitrification à base de poudre époxy). Cette technologie est actuellement la méthode de revêtement la plus avancée. Une poudre époxy est liquéfiée sur la pièce en fonte chaude.

Rivestimento in EWS

Le raccorderie ei pezzi stampati in ghisa vengono rivestiti nel processo di sinterizzazione centrifuga epossidica. Questa tecnologia è al momento il metodo di rivestimento più moderno in assoluto. Il pezzo fuso caldo viene rivestito per fusione con una polvere epossidica.

1 Mauerflansch oder Korundbeschichtung je nach Kundenwunsch

1 Bride murale ou revêtement corindon sur demande

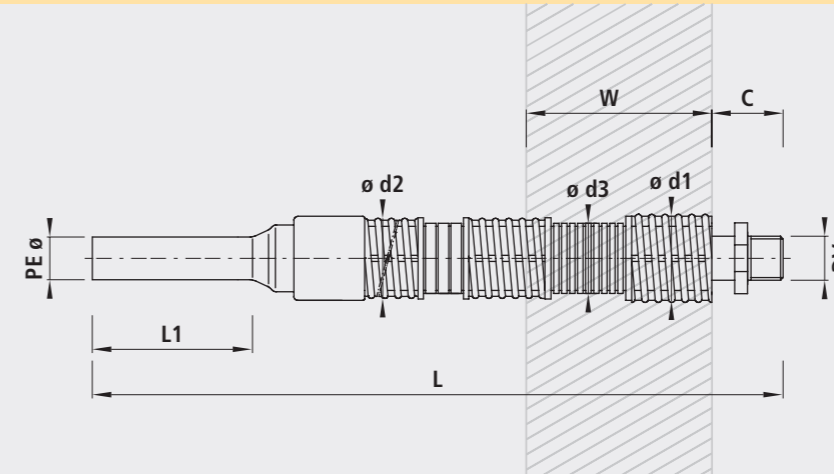
1 flangia murale o rivestimento in corindone in base alla richiesta del cliente

Mauerdurchführung PE,
mit Aussengewinde,
gerade, PN 5

Passage de mur PE,
avec filetage extérieur,
droit, PN 5

Passaggio di muro in PE,
con filettatura esterna,
dritto, PN 5

6855



Eigenschaften

- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung
- Auszugsicherung kann direkt montiert werden.

Werkstoff

- Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Aussengewinde-Anschluss: Stahl
- Schutzmantel: PE mit Festpunktfixierung

Zubehör

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Auszugsicherung (Nr. 6880)
- Abschlussplatte, Set (Nr. 6874)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6877)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)

Achtung

- Einbauvorschriften beachten.

Caractéristiques

- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage
- La sécurité d'extraction peut être montée directement.

Matière

- Raccord acier/PE entièrement encapsulé
- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Raccord du filetage: Acier
- Manteau de protection: PE avec fixation à points fixes

Accessoires

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Blocage anti-extraction (n° 6880)
- Plaque de fermeture, kit (n° 6874)
- Dispositif de versement, kit (n° 6877)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)

Attention

- Observer les instructions de montage.

Caratteristiche

- Compatible con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carotaggio
- Il dispositivo di sicurezza da estrazione può essere montato direttamente.

Materiale

- Collegamento in acciaio/PE completamente incapsulato
- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Collegamento filetto esterno: Acciaio
- Rivestimento di protezione: PE con fissaggio a punto fisso

Accessori

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Dispositivo di sicurezza da estrazione (n° 6880)
- Piastra di chiusura, set (n° 6874)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6877)
- Anello di tenuta (n° 6876)

Attenzione

- Attenersi alle norme di montaggio.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

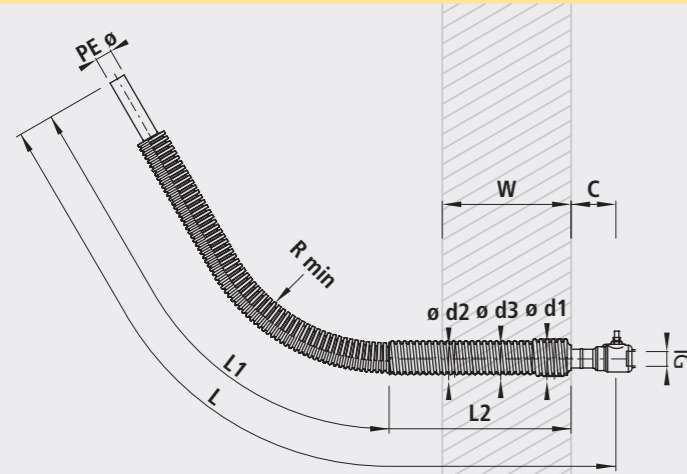
Artikel-Nr.	PE ø	AG	L	L1	ø d1	ø d2	ø d3	C cm	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6855032070	32	1"	700	120	66	60	53	10-14	100	90	370	300	2.100	
6855040070	40	1 1/4"	740	120	80	75	75	11-15	130	120	370	300	3.300	
6855050070	50	1 1/2"	740	130	80	75	75	11-15	130	120	370	300	3.300	
6855063070	63	2"	740	130	95	90	90	12-16	130	120	370	300	5.400	
6855032110	32	1"	1000	120	66	60	53	10-14	100	90	670	600	3.500	
6855040110	40	1 1/4"	1040	120	80	75	75	11-15	130	120	670	600	5.000	
6855050110	50	1 1/2"	1040	130	80	75	75	11-15	130	120	670	600	5.000	
6855063110	63	2"	1040	130	95	90	90	12-16	130	120	670	600	8.600	

Mauerdurchführung
PE-Flex, Kugelhahn,
Firesafe-Griff, PN 5

Passage de mur
PE flexible, robinet à bille,
poignée Firesafe, PN 5

Passaggio di muro
flessibile in PE, rubinetto a sfera,
maniglia Firesafe, PN 5

6853



Eigenschaften

- Kugelhahn thermisch belastbar bis 650°C
- Mit Durchgangs- oder Eckkugelhahn lieferbar
- Firesafe-Griff montiert
- Anschluss mit Innengewinde
- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung
- Auszugsicherung kann direkt montiert werden.

Werkstoff

- Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Rohr: PE, gasführend
- Schutzmantel: PE mit Festpunktfixierung

Zubehör

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Auszugsicherung (Nr. 6880)
- Abschlussplatte, Set (Nr. 6874)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6877)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)
- Handgriff (Nr. 6882)

Achtung

- Einbauvorschriften beachten.
- Auch mit anderen Anschlussmöglichkeiten erhältlich (Reglerverschraubung, Flansch und Losflansch)
- Auf Wunsch auch ohne Firesafe-Griff erhältlich (Nr. 68532)

Caractéristiques

- Robinet à bille résistant jusqu'à 650°C
- Peut être livré avec robinet à bille ou robinet à bille coudé
- Poignée Firesafe incluse
- Raccordement avec taraudage
- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage
- La sécurité d'extraction peut être montée directement.

Matière

- Raccord acier/PE entièrement encapsulé
- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Tube: PE, pour gaz
- Manteau de protection: PE avec fixation à points fixes

Accessoires

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Blocage anti-extraction (n° 6880)
- Plaque de fermeture, kit (n° 6874)
- Dispositif de versement, kit (n° 6877)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)
- Poignée (n° 6882)

Attention

- Observer les instructions de montage.
- Aussi disponible avec d'autres possibilités de raccordement (raccord vissé réglable, bride et bride libre)
- Sur demande, disponible sans poignée Firesafe (n° 68532)

Caratteristiche

- Rubinetto a sfera termoresistente fino a 650°C
- Fornibile con rubinetto a sfera di passaggio o valvola a squadra
- Maniglia Firesafe montata
- Attacco con filetto interno
- Compatibile con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carottage
- Il dispositivo di sicurezza da estrazione può essere montato direttamente.

Materiale

- Collegamento in acciaio/PE completamente incapsulato
- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Estremità: PE, per gas
- Rivestimento di protezione: PE con fissaggio a punto fisso

Accessori

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Dispositivo di sicurezza da estrazione (n° 6880)
- Piastra di chiusura, set (n° 6874)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6877)
- Anello di tenuta (n° 6876)
- Manico (n° 6882)

Attenzione

- Attenersi alle norme di montaggio.
- Possibilità di raccordo disponibili (avvitatura regolatore, flangia e flangia libera)
- Su richiesta disponibile senza maniglia Firesafe (n° 68532)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

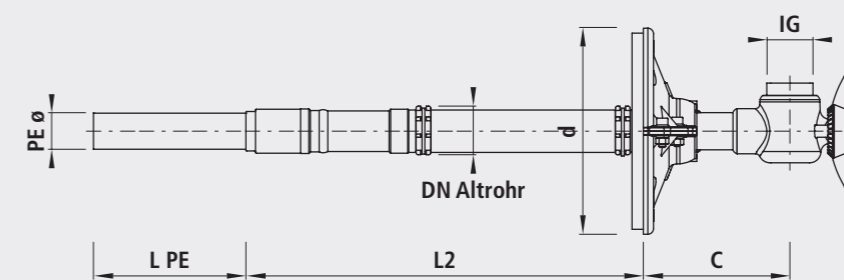
Artikel-Nr.	Eck-Kugel-hahn	PE ø	IG	L	L1	L2	R min.	ø d1	ø d2	ø d3	C cm	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6853032299		32	1"	2710	2210	420	640	66	60	53	10-14	100	90	380	300	5.400	
6853040299		40	1 1/4"	2750	2225	420	800	80	75	75	11-15	130	120	370	300	8.200	
6853050299		50	1 1/2"	2740	2225	420	1000	80	75	75	11-15	130	120	370	300	8.800	
6853132299	x	32	1"	2710	2210	420	640	66	60	53	10-14	100	90	380	300	5.400	
6853140299	x	40	1 1/4"	2750	2225	420	800	80	75	75	11-15	130	120	370	300	8.200	
6853150299	x	50	1 1/2"	2740	2225	420	1000	80	75	75	11-15	130	120	370	300	8.800	

Mauerdurchführung
SANOVA für Relining, PN 5

Passage de mur
SANOVA pour relining, PN 5

Passaggio di muro
SANOVA per relining, PN 5

6863



Eigenschaften

- Kugelhahn thermisch belastbar bis 650°C
- Firesafe-Griff montiert
- Anschluss mit Innengewinde
- Durchgängiger Korrosionsschutz
- Einfache Handhabung
- Hohe Wirtschaftlichkeit
- Dichtung für Unebenheiten am Gemäuer geeignet
- Geringer Werkzeugaufwand
- Schwenkbare Montageplatte bis 10°
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Alte Leitung mauerbündig abtrennen.
- Auslaufschutzgummi über das Rohr bis zum Stahl-PE-Übergang schieben.
- PE-Rohr und Mauerdurchführung in das alte Rohr einschieben, bis Platte an der Wand ansteht.
- Abschlussplatte ausrichten und mit den 4 Schrauben fixieren.
- Hohlraum mit Enkapress oder Tangit-Vergussmasse ausfüllen.

Werkstoff

- Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
- Rohr: PE 100, SDR 11, 20 m

Zubehör

- Pistole zu Enkapress/Tangit
- Enkapress-Vergussmasse oder Tangit-Kartusche

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

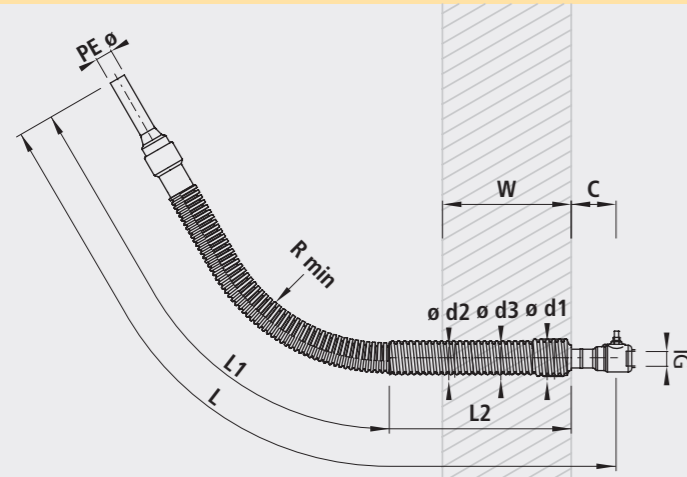
Artikel-Nr.	PE ø	IG	DN Kugelhahn	DN Altrohr	L PE	L2	C cm	d	kg	NPK.-Nr.
6863032025	20	1"	25	25	20 m	360	13	183	5.200	
6863040025	25	1"	25	32	20 m	380	13	183	6.400	
6863050025	25	1"	25	40	20 m	380	13	183	6.800	
6863050032	32	1"	25	40	20 m	380	13	183	9.000	
6863063032	32	1"	25	50	20 m	390	13	183	9.200	
6863063040	40	5/4"	32	50	20 m	390	14.5	183	11.700	

Mauerdurchführung
Hochflex, Kugelhahn,
Firesafe-Griff, PN 5

Passage de mur
hautement flexible, robinet à bille,
poignée Firesafe, PN 5

Passaggio di muro
ad alta flessibilità, rubinetto a
sfera, maniglia Firesafe, PN 5

6864



Eigenschaften

- Kugelhahn thermisch belastbar bis 650°C
- Firesafe-Griff montiert
- Anschluss mit Innengewinde
- Mit Mehrbereichseinführungen kompatibel
- SVGW-Zertifizierung

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern, mit oder ohne Ausgussvorrichtung
- Trockenmontage in Kernbohrung
- Auszugsicherung kann direkt montiert werden.

Werkstoff

- Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
- Wellschlauch: INOX, gasführend
- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Schutzmantel: PE mit Festpunktfixierung

Zubehör

- Vergussmörtel «Beto Fix» (Nr. 6870)
- Auszugsicherung (Nr. 6880)
- Abschlussplatte, Set (Nr. 6874)
- Ausgussvorrichtungswerkzeug, Set (Nr. 6877)
- Dichtscheibe (Nr. 6876)
- Handgriff (Nr. 6882)

Achtung

- Einbauvorschriften beachten.
- Auch mit anderen Anschlussmöglichkeiten erhältlich (Reglerverschraubung, Flansch und Losflansch)
- Auf Wunsch auch ohne Firesafe-Griff erhältlich

Caractéristiques

- Robinet à bille résistant jusqu'à 650°C
- Poignée Firesafe incluse
- Raccordement avec taraudage
- Compatible avec passages multi-domaines
- Certification SSIGE

Installation et montage

- Pour le scellage direct, avec ou sans dispositif de versement
- Montage à sec dans carottage
- La sécurité d'extraction peut être montée directement.

Matière

- Raccord acier/PE entièrement encapsulé
- Tube ondulé: INOX, pour gaz
- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Manteau de protection: PE avec fixation à points fixes

Accessoires

- Mortier de scellement «Beto Fix» (n° 6870)
- Blocage anti-extraction (n° 6880)
- Plaque de fermeture, kit (n° 6874)
- Dispositif de versement, kit (n° 6877)
- Rondelle d'étanchéité (n° 6876)
- Poignée (n° 6882)

Attention

- Observer les instructions de montage.
- Aussi disponible avec d'autres possibilités de raccordement (raccord vissé réglable, bride et bride libre)
- Sur demande, disponible sans poignée Firesafe

Caratteristiche

- Rubinetto a sfera termoresistente fino a 650°C
- Maniglia Firesafe montata
- Attacco con filetto interno
- Compatibile con passaggi multipli
- Certificazione SSIGA

Montaggio e installazione

- Per il fissaggio diretto nel muro, con o senza dispositivo di colata
- Montaggio a secco nel carottage
- Il dispositivo di sicurezza da estrazione può essere montato direttamente.

Materiale

- Collegamento in acciaio/PE completamente incapsulato
- Flessibile ondulato: INOX, per gas
- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Rivestimento di protezione: PE con fissaggio a punto fisso

Accessori

- Malta per iniezione «Beto Fix» (n° 6870)
- Dispositivo di sicurezza da estrazione (n° 6880)
- Piastra di chiusura, set (n° 6874)
- Utensili per dispositivo di colata, set (n° 6877)
- Anello di tenuta (n° 6876)
- Manico (n° 6882)

Attenzione

- Attenersi alle norme di montaggio.
- Possibilità di raccordo disponibili (avvitatura regolatore, flangia e flangia libera)
- Su richiesta disponibile senza maniglia Firesafe

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

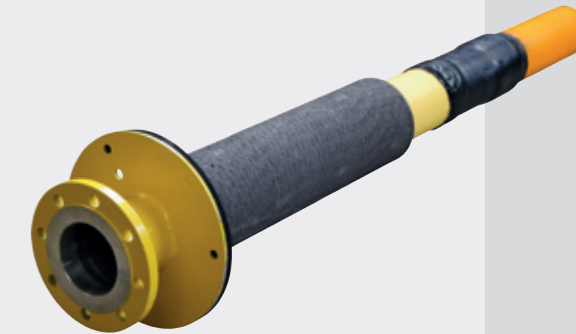
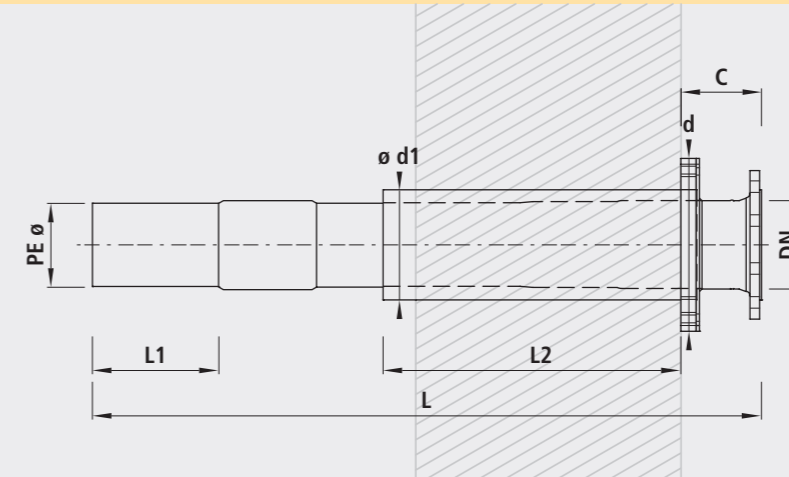
Artikel-Nr.	PE ø	IG	L	L1	L2	R min.	ø d1	ø d2	ø d3	C cm	ø KB t	ø KB n	W t	W n	kg	NPK.-Nr.
6864032000	32	1"	2990	2370	420	350	66	60	53	20-24	100	90	400	300	7.300	
6864040000	40	1 1/4"	3040	2420	420	350	80	75	75	20-24	130	120	400	300	11.000	
6864050000	50	1 1/2"	3040	2420	420	350	80	75	75	20-24	130	120	400	300	11.200	
6864063000	63	2"	3080	2460	420	350	95	90	90	20-24	130	120	400	300	15.000	

Mauerdurchführung
Flansch/PE zum Einmauern,
gerade, PN 5

Passage de mur
bride/PE à sceller,
droit, PN 5

Passaggio di muro
flangia/PE per fissaggio al muro,
dritto, PN 5

6857



Eigenschaften

- Anschluss-Flansch
- Festpunktfixierung vorhanden
- Flansch: Bohrung PN 16

Einbau und Montage

- Zum direkten Einmauern

Werkstoff

- Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
- Anschweißende: PE 100, SDR 11
- Schutzrohr: aufgerauter PVC

Zubehör

- Kugelhahn gerade (Nr. 6889)
- Flanschen-Bogen (Nr. 8535)
- Flanschdichtung (Nr. 8205)

Achtung

- Einbauvorschriften beachten.

Caractéristiques

- Raccord à bride
- Fixation à points fixes incluse
- Bride: trous PN 16

Installation et montage

- Pour un scellage direct

Matière

- Raccord acier/PE entièrement encapsulé
- Embout à souder: PE 100, SDR 11
- Tube de protection: PVC rugueux

Accessoires

- Robinet à bille droit (n° 6889)
- Coude à brides (n° 8535)
- Joint pour bride (n° 8205)

Attention

- Observer les instructions de montage.

Caratteristiche

- Collegamento flangiato
- Fissaggio a punto fisso presente
- Flangia: foro PN 16

Montaggio e installazione

- Per fissaggio diretto nel muro

Materiale

- Collegamento in acciaio/PE completamente incapsulato
- Estremità da saldare: PE 100, SDR 11
- Tubo di protezione: PVC irruvidito

Accessori

- Robinetto a sfera diritto (n° 6889)
- Curva flangiata (n° 8535)
- Guarnizione flangiata (n° 8205)

Attenzione

- Attenersi alle norme di montaggio.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

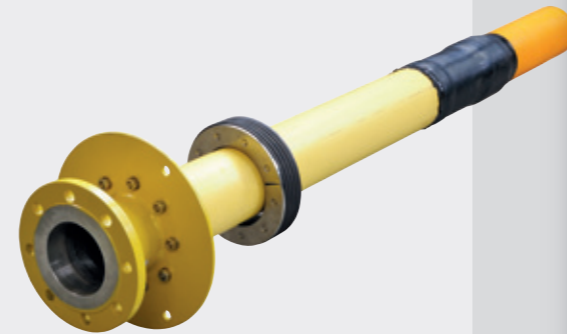
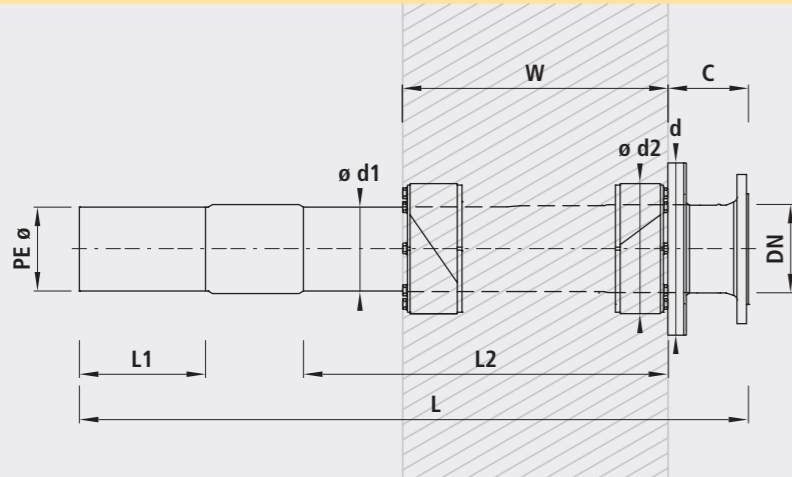
Artikel-Nr.	PE ø	DN	L	L1	L2	d	ø d1	C cm	ø KB n	kg	NPK.-Nr.
6857090080	90	80	1420	255	600	300 ø	125	10.5	150	26.000	
6857110100	110	100	1480	310	600	300 ø	158	11.5	200	27.400	
6857125100	125	100	1430	255	600	300 ø	158	11.5	200	27.400	
6857160150	160	150	1460	255	600	330 □	200	13.5	250	55.000	
6857180150	180	150	1460	255	600	330 □	200	13.5	250	60.000	
6857225200	225	200	1600	300	600	330 □	250	14.0	300	90.600	

Mauerdurchführung
Flansch/PE, Trockeneinbau,
gerade, PN 5

Passage de mur
bride/PE, montage à sec,
droit, PN 5

Passaggio di muro
flangia/PE, montaggio a secco,
dritto, PN 5

6858



Eigenschaften
– Anschluss-Flansch
– Festpunktfixierung vorhanden
– Flansch: Bohrung PN 16

Einbau und Montage
– Trockenmontage in Kernbohrung mit
Dichtungs-Pressringen

Werkstoff
– Vollverkapselte Stahl/PE-Verbindung
– Anschweißende: PE 100, SDR 11

Zubehör
– Kugelhahn gerade (Nr. 6889)
– Flanschen-Bogen (Nr. 8535)
– Flanschdichtung (Nr. 8205)

Achtung
– Einbauvorschriften beachten.

Caractéristiques
– Raccord à bride
– Fixation à points fixes incluse
– Bride: trous PN 16

Installation et montage
– Montage à sec dans carottage avec
bagues de serrage d'étanchéité

Matière
– Raccord acier/PE entièrement encapsulé
– Embout à souder: PE 100, SDR 11

Accessoires
– Robinet à bille droit (n° 6889)
– Coude à brides (n° 8535)
– Joint pour bride (n° 8205)

Attention
– Observer les instructions de montage.

Caratteristiche
– Collegamento flangiato
– Fissaggio a punto fisso presente
– Flangia: foro PN 16

Montaggio e installazione
– Montaggio a secco nel foro con
anelli di tenuta a pressione

Materiale
– Collegamento in acciaio/PE completamente
incapsulato
– Estremità da saldare: PE 100, SDR 11

Accessori
– Robinetto a sfera dritto (n° 6889)
– Curva flangiata (n° 8535)
– Guarnizione flangiata (n° 8205)

Attenzione
– Attenersi alle norme di montaggio.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	DN	L	L1	L2	d	ø d1	ø d2	C cm	ø KB t	WS	kg	NPK.-Nr.
6858090080	90	80	1420	255	800	300 ø	88.9	150	10.5	150	800	28.000	
6858110100	110	100	1430	255	800	300 ø	114.3	200	11.5	200	800	30.000	
6858160150	160	150	1460	255	800	330 □	168.3	250	13.5	250	800	59.000	
6858225200	225	200	1600	300	800	330 □	219.1	300	14.0	300	800	94.000	

Abschlussplatte gelb

Plaque de fermeture jaune

Piastra di chiusura giallo

6874



Bestandteile
– Abschlussplatte gelb ø 180 mm
– Schaumstoff-Dichtscheibe
– 2 Abstandhalter

Anwendung
– Abdeckung innen
– Sichtschutz von Bohrloch
– Wandabstand-Fixierung

Achtung
– V = das ganze Set als Einheit

Composants
– Plaque de fermeture jaune ø 180 mm
– Rondelle d'étanchéité en mousse
– 2 entretoises

Application
– Couvrement intérieur
– Cache pour trou de forage
– Fixation à distance du mur

Attention
– V = le kit complet comme unité

Componenti
– Piastra di chiusura giallo ø 180 mm
– Anello di tenuta espanso
– 2 distanziali

Applicazione
– Copertura interna
– Protezione della vista del foro
– Fissaggio distanziato dalla parete

Attenzione
– V = l'intero set come unità

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	ø d1	kg									NPK.-Nr.
6874V25000	32	66	0.200									
6874V32040	40/50	80	0.200									
6874V50001	63	95	0.200									
6874025000	32	66	0.100									
6874032040	40/50	80	0.100									
6874050001	63	95	0.100									

Dichtscheibe
für Abschlussplatte
innen

Rondelle d'étanchéité
pour plaque de fermeture
intérieure

Anello di tenuta
per piastra di chiusura
interno

6876



Anwendung
– Dichtscheibe innen,
für Ausgussmontage

Werkstoff
– Schaumstoff

Zubehör
– Abschlussplatte gelb (Nr. 6874)
– Abschlussplatte schwarz (Nr. 6873)

Application
– Rondelle d'étanchéité intérieure,
pour montage avec scellement

Matière
– Mousse

Accessoires
– Plaque de fermeture jaune (n° 6874)
– Plaque de fermeture noire (n° 6873)

Applicazione
– Anello di tenuta interno,
per montaggio degli utensili di colata

Materiale
– Espanso

Accessori
– Piastra di chiusura gialla (n° 6874)
– Piastra di chiusura nera (n° 6873)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	kg								NPK.-Nr.
6876000000	32-63	0.020								

Abstandhalter

Entretoise

Distanziale

6875



Anwendung
– Garantiert den Abstand beim
Ausgiessen / Einmauern.

Werkstoff
– Kunststoff

Achtung
– Zwei Abstandhalter verwenden.

Application
– Garantit la distance lors du
versement/scellement.

Matière
– Plastique

Attention
– Utiliser deux entretoises.

Applicazione
– Garantisce la distanza ed il centraggio fra il
apertura nel muro ed il passaggio a muro in
fase di colata / fissaggio nel muro.

Materiale
– Plastica

Attenzione
– Usare due distanziali.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

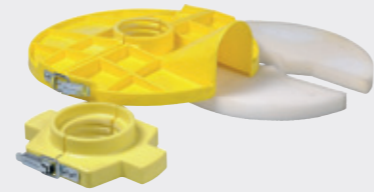
Artikel-Nr.	PE ø	kg								NPK.-Nr.
6875000000	32-63	0.010								

**Ausgussvorrichtungswerkzeug,
Set**

**Dispositif de versement,
kit**

**Utensile per dispositivi di colata,
set**

6877



Anwendung
– Ausgussvorrichtungswerkzeug zu Mauerdurchführung
– Mehrfach verwendbar

Eigenschaften
– Kunststoff

Zubehör
– Dichtscheibe aussen (Nr. 6879)

Application
– Dispositif de versement pour passage de mur
– Réutilisable

Caractéristiques
– Plastique

Accessoires
– Rondelle d'étanchéité extérieure (n° 6879)

Applicazione
– Utensile per dispositivi di colata per passaggi di muro
– Uso multiplo

Caratteristiche
– Plastica

Accessori
– Anello di tenuta esterno (n° 6879)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	ø d2	Platte ø	kg							NPK.-Nr.
6877V25000	32	60	280	1.000							
6877V32040	40/50	75	280	1.000							
6877V50001	63	90	280	1.000							

**Dichtscheibe
für Ausgussvorrichtung
ausssen**

**Rondelle d'étanchéité
pour dispositif de versement
extérieure**

**Anello di tenuta
per dispositivo di colata
esterno**

6879



Anwendung
– Dichtscheibe aussen, für Ausgussmontage
– Dichtscheibe je nach Anwendung mehrfach verwendbar

Werkstoff
– Schaumstoff

Application
– Rondelle d'étanchéité extérieure, pour montage avec scellement
– Rondelle d'étanchéité réutilisable selon application

Matière
– Mousse

Applicazione
– Anello di tenuta esterno, per montaggio degli utensili di colata
– Anello di tenuta per uso multiplo in base al tipo di applicazione

Materiale
– Espanso

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	kg									NPK.-Nr.
6879000000	32-63	0.050									

**Vergussmörtel «Beto Fix»
für Nasseinbau**

**Mortier de scellement «Beto Fix»
pour montage mouillé**

**Malta per iniezione «Beto Fix»
per montaggio a umido**

6870



Ausführung
– Eimer mit 12 Beuteln à 2 kg (Nr. 6870000000)
– Einzelbeutel à 2 kg (Nr. 6870100000)

Eigenschaften
– Hochwertiger Betonzement
– Gute Flieseigenschaften
– Belastbar nach ca. 1 Stunde
– Druckwasserdichtheit höher als Beton
– Frostbeständig
– Mischverhältnis: Pro 2 kg Zement 300 ml Wasser

Achtung
– Trocken und sauber lagern.
– Verfallsdatum auf der Verpackung beachten.

Exécution
– Bidon avec 12 sachets à 2 kg (n° 6870000000)
– Sachets individuels à 2 kg (n° 6870100000)

Caractéristiques
– Ciment béton de haute qualité
– Bonnes propriétés d'écoulement
– Résistant après env. 1 heure
– Etanchéité à l'eau sous pression supérieure au béton
– Résistant au gel
– Rapport du mélange: par 2 kg de ciment, 300 ml d'eau

Attention
– A stocker dans un endroit sec et propre.
– Observer la date de péremption sur l'emballage.

Modello
– Secchio con 12 sacchetti da 2 kg (n° 6870000000)
– Singolo sacchetto da 2 kg (n° 6870100000)

Caratteristiche
– Cemento di alta qualità
– Buone proprietà di scorrevolezza
– Caricabile dopo circa 1 ora
– Impermeabilità idraulica maggiore rispetto al calcestruzzo
– Resistente al gelo
– Rapporto di miscelazione: per 2 kg di cemento 300 ml d'acqua

Attenzione
– Conservare in un luogo asciutto e pulito.
– Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

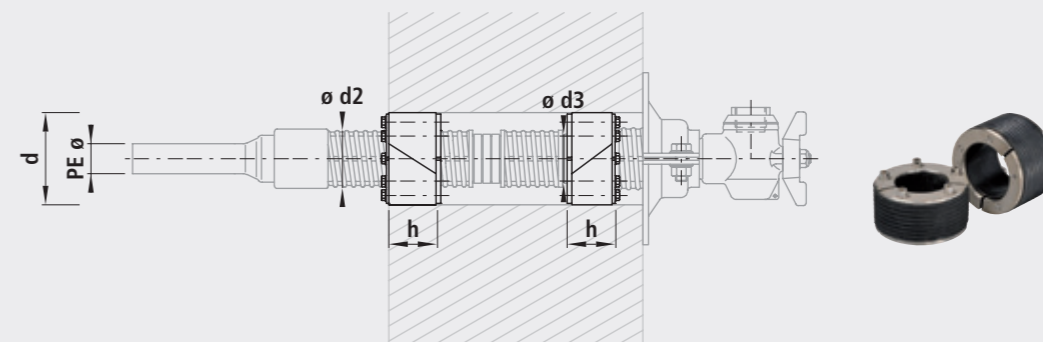
Artikel-Nr.	Beutel	kg								NPK.-Nr.
6870000000	12	25.000								
6870100000	1	2.000								

**Dichtungs-Pressringe
innen/ aussen für Trockeneinbau**

**Anneaux de serrage et
d'étanchéité intérieurs/ extérieurs
pour montage à sec**

**Anelli di tenuta a pressione
interno/ esterno
per montaggio a secco**

68720



Anwendung
– Direkt in Bohrung oder Schutzrohr montierbar

Eigenschaften
– Zweiteiliger Pressring
– Druckwasserdichtheit bis 10 bar

Einbau und Montage
– Pressring auf Mauerdurchführung platzieren und zusammen montieren.
– Durchführung von Kupferdraht ø 8 mm für die Erdung möglich

Werkstoff
– INOX

Anmerkung
– Lieferumfang: 2 Pressringe
– Pressringe einzeln lieferbar

Application
– Montage direct dans forage ou tube de protection

Caractéristiques
– Anneau de serrage en deux parties
– Etanchéité à l'eau sous pression jusqu'à 10 bar

Installation et montage
– Placer l'anneau de serrage sur le passage de mur et monter ensemble.
– Passage possible d'un fil de cuivre ø 8 mm pour la mise à terre

Matière
– INOX

Remarque
– Livraison: 2 anneaux de serrage
– Anneaux de serrage livrables séparément

Applicazione
– Montabile direttamente nel foro o tubo di protezione

Caratteristiche
– Anello di tenuta a pressione in due pezzi
– Impermeabilità idraulica fino a 10 bar

Montaggio e installazione
– Applicare l'anello di tenuta a pressione sul passaggio di muro e assemblare.
– Esecuzione possibile con filo di rame ø 8 mm per la messa a terra

Materiale
– INOX

Nota
– Fornitura: 2 anelli di tenuta a pressione
– Singoli anelli di tenuta a pressione disponibile

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	d	ø d2	ø d3	h	ø KB t	kg				NPK.-Nr.
6872V25000	32	100	60	53	50/40	100	1.500				
6872V32040	40/50	130	75	75	50	130	3.200				
6872V50000	63	130	90	90	50	130	2.500				

**Auszugsicherung
innen**

**Blocage anti-extraction
intérieur**

**Dispositivo di sicurezza da
estrazione interno**

6880



Anwendung
– Mauerdurchführungs-Fixierung gegen Auszug/Verdrehen
– Abdeckung innen
– Sichtschutz von Bohrloch
– Wandabstand-Fixierung

Eigenschaften
– Abschlussplatte Kunststoff ø 180 mm

Einbau und Montage
– V = Mit Pressringen auch als Set lieferbar (2 Pressringe, Nr. 6872, enthalten)

Werkstoff
– Abschlussplatte Kunststoff ø 180 mm

Achtung
– Für Verwendung im Gasbereich muss beim Trockeneinbau zwingend eine Auszugsicherung montiert werden. Gemäss SVGW G2 6.11.5

Application
– Fixation de passage de mur contre la torsion/extraction
– Couvremet intérieur
– Cache pour trou de forage
– Fixation à distance du mur

Caractéristiques
– Plaque de fermeture ø 180 mm en matière synthétique

Installation et montage
– V = avec anneaux de serrage livrables aussi en kit (2 anneaux de serrage, n° 6872, inclus)

Matière
– Plaque de fermeture ø 180 mm en matière synthétique

Attention
– La sécurité d'extraction doit impérativement être montée pour l'installation à sec avec gaz Selon SSIGE G2 6.11.5

Applicazione
– Fissaggio guida a parete per evitare la fuoriuscita/torcitura
– Copertura interna
– Protezione della vista del foro
– Fissaggio distanziato dalla parete

Caratteristiche
– Piastra di chiusura ø 180 mm in materiale sintetico

Montaggio e installazione
– V = disponibile come set anche con anelli di tenuta (2 anelli di tenuta, n° 6872, incluso)

Materiale
– Piastra di chiusura ø 180 mm in materiale sintetico

Attenzione
– Il dispositivo di sicurezza da estrazione deve essere montato urgentemente in caso di costruzione a secco con gas. Conforme a SVGW G2 6.11.5

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	PE ø	ø Kernb.	kg							NPK.-Nr.
6880V25000	32	100	0.350							
6880V32040	40/50	130	0.350							
6880V51000	63	130	0.350							
6880025000	32	100	0.350							
6880032040	40/50	130	0.350							
6880050000	63	130	0.350							

Firesafe-Griff

Poignée Firesafe

Maniglia Firesafe

6881



Eigenschaften
– Selbständiges Schliessen des Kugelhahns bei Brandfall
– Griff auf alle Kugelhahnen bis DN 50 montierbar
– Auch nachträglich montierbar
– Löst ab ca. 90°C Grad selbständig aus.
– Sehr kompakte Bauweise
– SVGW-Zertifizierung

Achtung
– Nicht von Hand auslösen, Griff steht unter Feder-
spannung

Caractéristiques
– Fermeture automatique du robinet à bille en cas d'incendie
– La poignée peut être montée sur des robinets à bille jusqu'à DN 50
– Peut aussi être montée ultérieurement
– Auto-déclenchement a partir d'env. 90°C.
– Construction très petite et compacte
– Certification SSIGE

Attention
– Ne pas déclencher manuellement, la poignée est sous tension d'un ressort

Caratteristiche
– Chiusura autonoma della rubinetto a sfera in caso di incendio
– La maniglia può essere montata sui rubinetti a sfera fino a DN 50
– Può essere montato successivamente
– Sgancio automatica da ca. 90°C.
– Costruzione molto piccola e compatta
– Certificazione SSIGA

Attenzione
– Non estrarre manualmente, la maniglia è sotto tensione a molla

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	IG	L	kg							NPK.-Nr.
6881000000	1"-2"	97	0.250							

Handgriff

Poignée

Maniglia

6882



Anwendung
– Für alle Mauerdurchführungen / Kugelhähnen bis DN 50

Application
– Pour tous les passages de mur / robinets à bille jusqu'à DN 50

Applicazione
– Per tutti i passaggi murali / rubinetti a sfera fino a DN 50

Werkstoff
– Kunststoff

Matière
– Plastique

Materiale
– Plastica

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

Artikel-Nr.	IG	L	kg										NPK.-Nr.
6882000000	1"-2"	100	0.100										



Qualität, die verbindet

Hawle Armaturen AG
Hawlestrasse 1, CH-8370 Sirnach
T +41 71 969 44 22, F +41 71 969 44 11
www.hawle.ch

Ein Unternehmen der **hawle**suisse 